

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 2002 — 4332

[C — 2002/22990]

21 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 35 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 35, heringevoegd bij de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 19 november 2002;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989, en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat sommige pensioenen op 1 januari 2003 dienen aangepast te worden aan de evolutie van het algemeen welzijn, en dat het bijgevolg van belang is dat de Rijksdienst voor pensioenen zo vlug mogelijk de nodige schikkingen hiertoe dient te treffen, inbegrepen de aanpassing van de geïnformatiseerde berekeningsprogramma's en deze voorafgaandelijk te testen;

Gelet op de noodwendigheid om de uitkeringen van de pensioenen aan de gerechtigden vanaf 1 januari 2003 te kunnen waarborgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de gerechtigden op een pensioen in de regeling voor zelfstandigen :

a) dat daadwerkelijk en voor de eerste maal is ingegaan vóór 1 januari 1993, wordt een herwaardering van het maandelijks pensioenbedrag met 1 pct toegekend;

b) dat daadwerkelijk en voor de eerste maal is ingegaan na 31 december 1992 en vóór 1 januari 1996, wordt een herwaardering van het maandelijks pensioenbedrag met 2 pct. toegekend.

Wanneer het een overlevingspensioen betreft, is voor de toepassing van het vorige lid het in aanmerking te nemen ingangjaar dat waarin het rustpensioen van de overleden echtgenoot daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan is voorzover dat deze dit pensioen genoot op het ogenblik van zijn overlijden.

Art. 2. In geval van gelijktijdig genot van meerdere door de Rijksdienst uitbetaalde pensioenen, met uitzondering van het onvoorwaardelijk pensioen, bedoeld in artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, volstaat het dat voor één van deze voldaan is aan de voorwaarden voorzien in artikel 1 opdat de in hetzelfde artikel voorziene percentages, naargelang het geval, zouden toegepast worden op de bedragen van de pensioenen verschuldigd voor de betrokken maand, op voorwaarde dat deze betaalbaar zijn op 31 december 2002.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 2002 — 4332

[C — 2002/22990]

21 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal portant exécution de l'article 35 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 35, rétabli par la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 novembre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 novembre 2002;

Vu les lois du Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989, et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à partir du 1^{er} janvier 2003 certaines pensions doivent être adaptées à l'évolution du bien-être général, et qu'il importe dès lors que l'Office national des pensions puisse prendre au plus tôt les dispositions nécessaires à cet effet, y compris l'adaptation des programmes informatiques de calcul dans la banque des données et l'exécution préalable des tests;

Vu la nécessité de garantir aux bénéficiaires le paiement des pensions à partir du 1^{er} janvier 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de Notre Ministre chargé des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Aux bénéficiaires d'une pension de travailleur indépendant :

a) qui a pris cours effectivement et pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1993, il est alloué une revalorisation d'1 p.c. du montant mensuel de la pension;

b) qui a pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1992 et avant le 1^{er} janvier 1996, il est alloué une revalorisation de 2 p.c. du montant mensuel de la pension.

Lorsqu'il s'agit d'une pension de survie, l'année de prise de cours à prendre en considération pour l'application de l'alinéa précédent, est celle durant laquelle a pris cours effectivement et pour la première fois la pension de retraite du conjoint décédé, lorsque celui-ci était bénéficiaire de cette pension au moment de son décès.

Art. 2. En cas de bénéfice de plusieurs pensions payées par l'Office national des pensions, à l'exception de la pension inconditionnelle, visée à l'article 37 de l'arrêté royal n° 72 de 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, il suffit que l'une d'elles satisfasse aux conditions prévues à l'article 1^{er} pour que les pourcentages prévus à ce même article soient appliqués, respectivement selon le cas, sur les montants des pensions dus pour le mois en question, à condition que lesdits montants soient payables le 31 décembre 2002.

Evenwel worden, bij gelijktijdige betaalbaarheid op 31 december 2001 van één of meerdere pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan zijn vóór 1 januari 1993 en één of meerdere pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan zijn na 31 december 1992 en vóór 1 januari 1996, voornoemde pensioenen, betaalbaar op de in het vorige lid bedoelde datum, met 1 % verhoogd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister, belast met Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister belast met Middenstand,
R. DAEMS

Toutefois, lorsqu'au 31 décembre 2001, une ou plusieurs pensions ayant pris cours effectivement et pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1993 étaient payables simultanément avec une ou plusieurs pensions ayant pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1992 mais avant le 1^{er} janvier 1996, les pensions précitées payables à la date visée à l'alinéa précédent sont augmentées d'1 %.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et Notre Ministre, chargé des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre chargé des Classes Moyennes,
R. DAEMS

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2002 — 4333

[C — 2002/22989]

21 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 29, § 4, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 29, § 4, zoals vervangen bij artikel 11 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bekrachtigd bij de wet van 13 juni 1997 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 2001 houdende uitvoering van artikel 29, § 4, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, gegeven op 28 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 19 november 2002;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989, en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat sommige pensioenen op 1 januari 2003 dienen aangepast te worden aan de evolutie van het algemeen welzijn, en dat het bijgevolg van belang is dat de Rijksdienst voor pensioenen zo vlug mogelijk de nodige schikkingen hiertoe dient te treffen, inbegrepen de aanpassing van de geïnformatiseerde berekeningsprogramma's en deze voorafgaandelijk te testen;

Gelet op de noodwendigheid om de uitkeringen van de pensioenen aan de gerechtigden vanaf 1 januari 2003 te kunnen waarborgen;

Op voordracht van Onze Minister van Sociale zaken en Pensioenen en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de gerechtigden op een pensioen in de regeling voor werknemers dat daadwerkelijk en voor de eerste maal is ingegaan :

— vóór 1 januari 1993, wordt een herwaardering van het maandelijks pensioenbedrag toegekend van 1 %;

— na 31 december 1992 en vóór 1 januari 1996, wordt een herwaardering van het maandelijks pensioenbedrag toegekend van 2 %.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2002 — 4333

[C — 2002/22989]

21 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal portant exécution de l'article 29, § 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 29, § 4, remplacé par l'article 11 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, confirmé par la loi du 13 juin 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 2001 portant exécution de l'article 29, § 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions, donné le 28 octobre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 novembre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 novembre 2002;

Vu les lois du Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989, et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à partir du 1^{er} janvier 2003 certaines pensions doivent être adaptées à l'évolution du bien-être général, et qu'il importe dès lors que l'Office national des pensions puisse prendre au plus tôt les dispositions nécessaires à cet effet, y compris l'adaptation des programmes informatiques de calcul dans la banque des données et l'exécution préalable des tests;

Vu la nécessité de garantir aux bénéficiaires le paiement des pensions à partir du 1^{er} janvier 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Aux bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié qui a pris cours effectivement et pour la première fois :

— avant le 1^{er} janvier 1993, il est alloué une revalorisation d'1 % du montant mensuel de la pension;

— après le 31 décembre 1992 et avant le 1^{er} janvier 1996, il est alloué une revalorisation de 2 % du montant mensuel de la pension.